

**Die Aktivformen**  
der trennbaren Version von "übersetzen" - "öwersetze" bei Flexion mit dem Hilfsverb "sein" - "sinn"

<b>Infinitiv I</b>	<b>Präsens</b>
übersetzen	öwersetze

<b>Infinitiv</b>	<b>Futur I</b>
übersetzen werden	öwersetze wehde

<b>Infinitiv II</b>	<b>Perfekt</b>
übergesetzt sein	öwerjesetzt sinn

<b>Infinitiv</b>	<b>Futur II</b>
übergesetzt sein werden	öwerjesetzt sinn wehde

<b>Partizip I</b>	<b>Präsens</b>
übersetzend	am öwersetze

<b>Partizip II</b>	<b>Perfekt</b>
übergesetzt	öwerjesetzt

<b>*) Präsens</b>	<b>*) Indikativ</b>
setze über	setz öwer
setzt über	setzs öwer
setzt über	setzt öwer
setzen über	setze öwer
setzt über	setzt öwer
setzen über	setze öwer

1. P. Sg.  
2. P. Sg.  
3. P. Sg.  
1. P. Pl.  
2. P. Pl.  
3. P. Pl.

<b>*) Präsens</b>	<b>*) Konjunktiv I</b>
setze über	setze öwer
setzest über	setzes öwer
setze über	setze öwer
setzen über	setzen öwer
setzet über	setzet öwer
setzen über	setzten öwer

<b>*) Präteritum</b>	<b>*) Indikativ</b>
setzte über	setzte öwer
setzttest über	setzdes öwer
setzte über	setzte öwer
setzten über	setzde/n öwer
setztet über	setzdet öwer
setzten über	setzde/n öwer

ech  
do  
hä/se/et  
mer  
ehr  
se

<b>*) Präteritum</b>	<b>*) Konjunktiv II</b>
setzte über	setzte öwer
setzttest über	setzdes öwer
setzte über	setzte öwer
setzten über	setzden öwer
setztet über	setzdet öwer
setzten über	setzden öwer

<b>Futur I</b>	<b>Indikativ</b>
werde übersetzen	wehd öwersetze
wirst übersetzen	wehds / wöhds öwersetze
wird übersetzen	wehd / wöhd öwersetze
werden übersetzen	wehde/n öwersetze
werdet übersetzen	wehdt öwersetze
werden übersetzen	wehde/n öwersetze

1. P. Sg.  
2. P. Sg.  
3. P. Sg.  
1. P. Pl.  
2. P. Pl.  
3. P. Pl.

<b>Futur I</b>	<b>Konjunktiv I</b>
werde übersetzen	wähd öwersetze
werdest übersetzen	wähds öwersetze
werde übersetzen	wähd öwersetze
werden übersetzen	wähden öwersetze
werdet übersetzen	wähdet öwersetze
werden übersetzen	wähden öwersetze

<b>Perfekt</b>	<b>Indikativ</b>
bin übergesetzt	ben öwerjesetzt
bist übergesetzt	bes öwerjesetzt
ist übergesetzt	es öwerjesetzt
sind übergesetzt	send öwerjesetzt
seid übergesetzt	sid öwerjesetzt
sind übergesetzt	send öwerjesetzt

ech  
do  
hä/se/et  
mer  
ehr  
se

<b>Perfekt</b>	<b>Konjunktiv I</b>
sei übergesetzt	sei öwerjesetzt
seiest übergesetzt	seis öwerjesetzt
sei übergesetzt	sei öwerjesetzt
seien übergesetzt	seien öwerjesetzt
seiät übergesetzt	seiät öwerjesetzt
seien übergesetzt	seien öwerjesetzt

<b>Plusquamperfekt</b>	<b>Indikativ</b>
war übergesetzt	wor öwerjesetzt
warst übergesetzt	wors öwerjesetzt
war übergesetzt	wor öwerjesetzt
waren übergesetzt	wore/n öwerjesetzt
wart übergesetzt	wort öwerjesetzt
waren übergesetzt	wore/n öwerjesetzt

1. P. Sg.  
2. P. Sg.  
3. P. Sg.  
1. P. Pl.  
2. P. Pl.  
3. P. Pl.

<b>Plusquamperfekt</b>	<b>Konjunktiv II</b>
wäre übergesetzt	wör öwerjesetzt
wärest / wärst übergesetzt	wörs öwerjesetzt
wäre übergesetzt	wör öwerjesetzt
wären übergesetzt	wören öwerjesetzt
wäret / wärt übergesetzt	wört öwerjesetzt
wären übergesetzt	wören öwerjesetzt

<b>Futur II</b>	<b>Indikativ</b>
werde übergesetzt sein	wehd öwerjesetzt sinn
wirst übergesetzt sein	wehds / wöhds öwerjes. sinn
wird übergesetzt sein	wehd / wöhd öwerjesetzt sinn
werden übergesetzt sein	wehde/n öwerjesetzt sinn
werdet übergesetzt sein	wehdt öwerjesetzt sinn
werden übergesetzt sein	wehde/n öwerjesetzt sinn

ech  
do  
hä/se/et  
mer  
ehr  
se

<b>Futur II</b>	<b>Konjunktiv I</b>
werde übergesetzt sein	wähd öwerjesetzt sinn
werdest übergesetzt sein	wähds öwerjesetzt sinn
werde übergesetzt sein	wähd öwerjesetzt sinn
werden übergesetzt sein	wähden öwerjesetzt sinn
werdet übergesetzt sein	wähdet öwerjesetzt sinn
werden übergesetzt sein	wähden öwerjesetzt sinn

<b>Singular</b>	<b>Imperativ Präsens</b>	<b>Plural</b>
setz über / setze über	setz öwer	setzt über
		setzt öwer

\*) Dat send de Hauptsatzforme. En Näwersätze wehde de Noh- zo Vörselwe (z. B. wöhd "setz öwer" zo "öwersetz").  
De Forme met dem Hölpverb "haben-hann" stonn bei "übersetzen-öwersetze (untr.)" und "übersetzen-öwersetze (trennb. hab.)".